

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE**  
**MINISTRE DE LA SANTE DE LA POPULATION ET DE LA REFORME HOSPITALIERE**  
**DIRECTION DE LA SANTE ET DE LA POPULATION DE LA WILAYA DE DJELFA**

**Formulaire de Constatation de Décès Périnatal et Néonatal tardif**

(Concerne les enfants mort-nés et ceux décédés avant le 6<sup>ème</sup> jours de vie révolu et ceux décédés avant le 27<sup>ème</sup> jour de vie révolu)

**Nom et prénom de l'enfant :** ..... (إسم و لقب الطفل(ة))

**Structure de santé :** ..... الهيكل الصحي

**Adresse** ..... عنوان

**Nom - prénom du père** ..... إسم و لقب الأب

**Fonction** ..... المهنة

**Adresse** ..... العنوان

**Nom - prénom de la mère** ..... **Fonction** .....

..... المهنة ..... إسم و لقب الأم

**Adresse** ..... العنوان

N°	Renseignements			المعلومات	الرمز Code
Q01	N° d'ordre de l'enfant ..... للطفل			الرقم الترتيبي	
Q02	Wilaya :				
Q03	Commune : .....			البلدية	
Q04	طبيعة الهياكل	Hôpital	1 <input type="checkbox"/>	مستشفى	
		Maternité extra hospitalière urbaine	2 <input type="checkbox"/>	مصلحة ولادة خارج المستشفى	
		Maternité extra hospitalière rurale	3 <input type="checkbox"/>	مصلحة ولادة ريفية خارج المستشفى	
	Type de la structure	Maternité extra hospitalière privée	4 <input type="checkbox"/>	مصلحة ولادة خارج المستشفى خاصة	
		Autres (à préciser)		5 <input type="checkbox"/>	

## Renseignements relatifs a la naissance

معلومات متعلقة بالولادة

Q05	حالة الولادة Etat de la naissance	Né vivant	1 <input type="checkbox"/>	المولود حيا	_
		Mort-né	2 <input type="checkbox"/>	المولود ميتا	
Q06	النوع Genre	Masculin	1 <input type="checkbox"/>	ذكرا	_
		Féminin	2 <input type="checkbox"/>	أنثى	
Q07	نوع الولادة Type de naissance	Unique	1 <input type="checkbox"/>	وحيدا	_
		Gémellaire	2 <input type="checkbox"/>	توأم	
		Autre Si Q05 =1, allez à Q09	3 <input type="checkbox"/>	آخر إذا كان السؤال 5 = 1 انتقل الى السؤال 9	
Q08	صف الولادة التوأمية Rang de naissance	Premier jumeau	1 <input type="checkbox"/>	التوأم الاول	_
		Deuxième jumeau	2 <input type="checkbox"/>	التوأم الثاني	
		Autre	3 <input type="checkbox"/>	آخر	
Q09	تاريخ الميلاد Date de naissance	Jour		اليوم	_
		Mois		الشهر	_
		Année		السنة	_
		Heures		الساعة	_ _ _
Q10	تاريخ الميلاد بالنسبة للمواليد الأحياء Date de décès pour les Nés vivants	Jour		اليوم	_
		Mois		الشهر	_
		Année		السنة	_
		Heures		الساعة	_ _ _
Q11	Poids à la naissance	Poids en grammes : .....		الوزن بالغرام	_ _ _
Q12	Apgar	à 01 minute		ايقار عند الدقيقة الاولى	_
Q13	Apgar	à 05 minutes		ايقار عند الدقيقة الخامسة	_
Q14	الولادة بمساعدة Accouchement assisté par	Sage femme	1 <input type="checkbox"/>	قابلة	_
		Médecin	2 <input type="checkbox"/>	طبيب	
		Obstétricien	3 <input type="checkbox"/>	اختصاصي في التوليد	
		Autre	4 <input type="checkbox"/>	آخر	

بالنسبة للمواليد احياء (السؤال 5 = 1)		Pour les nés vivants (Q05 = 1)			
Q15	السبب المباشر للوفاة المبكرة قبل 164 دقيقة  Causes directes des décès néonataux précoces (avant la 164 <sup>ème</sup> heure de vie)	Asphyxie	1 <input type="checkbox"/>	اختناق	_
		Infection	2 <input type="checkbox"/>	التهاب	
		Détresses respiratoires	3 <input type="checkbox"/>	صعوبة التنفس	
		Conditions associées à la prématurité	4 <input type="checkbox"/>	ظروف متعلقة بالولادة قبل الأوان	
		Autre	5 <input type="checkbox"/>	آخر	
بالنسبة للمواليد أموات (السؤال 5 = 2)		Pour les morts – nés (Q05 = 2)			
Q16	سبب الوفاة  Causes de décès	Mort-né macéré avec malformation	1 <input type="checkbox"/>	مولود ميت ممرس مع تشوهات	_
		Mort-né macéré sans malformation	2 <input type="checkbox"/>	مولود ميت ممرس بدون تشوهات	
		Mort-né non macéré avec malformation	3 <input type="checkbox"/>	مولود ميت غير ممرس مع تشوهات	
		Mort-né non macéré sans malformation	4 <input type="checkbox"/>	مولود ميت غير ممرس بدون تشوهات	
		Asphyxie intra-partale	5 <input type="checkbox"/>	اختناق	
		Sans précision	6 <input type="checkbox"/>	بدون تدقيق	
		Autre	7 <input type="checkbox"/>	آخر	
معلومات متعلقة بالأم		Renseignements relatifs a la mère			
Q17	Age de la mère (en années)	Age de la mère en années	سن الأم بالأعوام	_ _	

Antécédents obstétricaux السوابق المتعلقة بالحمل				
Q18	Nombre de grossesses antérieures	Nombre de grossesses antérieures	عدد الولادات السابقة	
Q19	Place dans la fratrie	Place dans la fratrie	الترتبة بين الاخوة و الأخوات	
Q20	Nombre de consultations prénatales	Nombre de consultations	عدد المكشوفات الطبية قبل الولادة	
Q21	الأمراض أثناء الحمل Pathologie pendant la grossesse	Diabète	1 <input type="checkbox"/>	السكري
		HTA	2 <input type="checkbox"/>	ضغط الدم
		Iso immunisation rhésus	3 <input type="checkbox"/>	
		Infection génitale	4 <input type="checkbox"/>	التهاب في الجهاز التناسلي
		Infection urinaire prouvée	5 <input type="checkbox"/>	التهاب بولي مؤكد
		Autre	6 <input type="checkbox"/>	اخر
		Aucune	7 <input type="checkbox"/>	لا شيء
Q22	طريقة التوليد Mode d'accouchement, voie	Basse naturelle	<input type="checkbox"/>	منخفضة طبيعية
		Basse instrumentalisée	2 <input type="checkbox"/>	منخفضة آلية
		Césarienne	3 <input type="checkbox"/>	قيصرية
Q23	وضع الجنين Présentation	Sommet	1 <input type="checkbox"/>	راس
		Autre	2 <input type="checkbox"/>	اخر
Q24	سن الجنين Age gestationnel	de 24 à 32 semaines	1 <input type="checkbox"/>	من 24 إلى 32 أسبوع
		de 32 à 36 semaines	2 <input type="checkbox"/>	من 32 إلى 36 أسبوع
		plus de 36 semaines	3 <input type="checkbox"/>	اكثر من 36 أسبوع
Décès constaté par Nom : ..... معاينة الوفاة من طرف الإسم				
Q25	الصفة Qualité	Obstétricien	1 <input type="checkbox"/>	مختص بالوليد
		Médecin généraliste	2 <input type="checkbox"/>	طبيب عام
		Pédiatre	3 <input type="checkbox"/>	طبيب أطفال
		Sage femme	4 <input type="checkbox"/>	قابلة